هو السمیع المجیب

متن کامل دعای عهد

به همراه ترجمه فارسی

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ رَبَّ النُّورِ الْعَظِيمِ

خداوندا، ای پروردگار نور عظیم

ورَبَّ الْكُرْسِيِّ الرَّفِيعِ

و ای پروردگار تختِ والامرتبهٔ سلطنت

ورَبَّ الْبَحْرِ الْمَسْجُورِ

و ای پروردگار دریای مشتعل و افروخته

ومُنْزِلَ التَّوْرَاةِ والْإِنْجِيلِ والزَّبُورِ

و ای نازل‌کنندهٔ تورات و انجیل و زبور

ورَبَّ الظِّلِّ والْحَرُورِ

و ای پروردگار سایه (خنک) و حرارت

ومُنْزِلَ الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

و ای نازل‌کنندهٔ قرآن عظیم

ورَبَّ الْمَلائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ والْأَنْبِيَاءِ [وَ] الْمُرْسَلِينَ

و ای پروردگار ملائکهٔ مقرّب و پیامبران و فرستادگان

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ

خداوندا، من از تو می‌خواهم به‌حقّ رویِ کریمانه‌ات

وبِنُورِ وَجْهِكَ الْمُنِيرِ ومُلْكِكَ الْقَدِيمِ

و به‌حقّ نور رویِ تابانت و سلطنت دیرینه‌ات

يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ

ای زنده و ای پابرجا

أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي أَشْرَقَتْ بِهِ السَّمَاوَاتُ والْأَرَضُونَ

از تو مسئلت دارم به‌حقّ آن نامت که به‌وسیلهٔ آن آسمان‌ها و زمین روشن گشته

وبِاسْمِكَ الَّذِي يَصْلَحُ بِهِ الْأَوَّلُونَ والْآخِرُونَ

و به‌حقّ آن نامت که اولین و آخِرین، به‌وسیلهٔ [تجلّی] آن نام، سامان می‌پذیرند

يَا حَيّاً قَبْلَ كُلِّ حَيٍّ

ای زنده پیش از هر زنده‌ای

ويَا حَيّا بَعْدَ كُلِّ حَيٍّ

و ای زنده پس از هر زنده‌ای

ويَا حَيّاً حِينَ لا حَيَّ

و ای زنده آنگاه که زنده‌ای نیست

يَا مُحْيِيَ الْمَوْتَى

ای زنده‌گردانندهٔ مردگان

ومُمِيتَ الْأَحْيَاءِ

و ای میرانندهٔ زندگان

يَا حَيُّ لا إِلَهَ إلا أَنْتَ

ای زنده، همانا معبودی جز تو نیست

اللَّهُمَّ بَلِّغْ مَوْلانَا الْإِمَامَ الْهَادِيَ الْمَهْدِيَّ

خداوندا، به مولایمان امام هدایت‌کننده و هدایت‌یافته

الْقَائِمَ بِأَمْرِكَ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وعَلَى آبَائِهِ الطَّاهِرِينَ

و برپا دارندهٔ امرت که صلوات خداوند بر او و بر پدران پاکش باد

برسان از طرف همهٔ مردان مؤمن و زنان مؤمنه

عَنْ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ والْمُؤْمِنَاتِ

و برپا دارندهٔ امرت که صلوات خداوند بر او و بر پدران پاکش باد

فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ ومَغَارِبِهَا

که در اقصیٰ نقاط شرق و غرب عالَمند

سَهْلِهَا وجَبَلِهَا وبَرِّهَا وبَحْرِهَا

و در دشت و کوه‌هایش و خشکی و دریاهایش ساکنند

وعَنِّي وعَنْ وَالِدَيَّ

و برسان از طرف من و پدر و مادرم

مِنَ الصَّلَوَاتِ زِنَةَ عَرْشِ اللَّهِ ومِدَادَ كَلِمَاتِهِ

از صلوات و درود خویش، به‌اندازهٔ وزن عرش خدا و وسعت ظهور کلماتش

ومَا أَحْصَاهُ عِلْمُهُ وأَحَاطَ بِهِ كِتَابُهُ

و به آن اندازه که علم خداوندی برشمرده و کتابش بر آن احاطه دارد

اللَّهُمَّ إِنِّي أُجَدِّدُ لَهُ فِي صَبِيحَةِ يَوْمِي هَذَا

خداوندا، همانا من در صبح امروزم

ومَا عِشْتُ مِنْ أَيَّامِي

و تا آن زمان که زنده باشم

عَهْدا وعَقْدا وبَيْعَةً لَهُ فِي عُنُقِي

بر گردن خود، عهد و پیمان و بیعتی را با حضرتش تازه می‌کنم

لا أَحُولُ عَنْهَا ولا أَزُولُ أَبَدًا

که هرگز از آن پیمان برنگردم و دست برندارم

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَنْصَارِهِ وأَعْوَانِهِ

خداوندا، مرا از یاوران و مددکارانش قرار ده

والذَّابّينَ عَنْهُ

و مرا از جملهٔ کسانی قرار بده که از حضرتش دفاع می‌کنند

والْمُسَارِعِينَ إِلَيْهِ فِي قَضَاءِ حَوَائِجِهِ

و در برآوردن خواسته‌هایش به‌سویش پیشی می‌گیرند

والْمُمْتَثِلِينَ لِأَوَامِرِهِ

و از اوامرش اطاعت می‌کنند

والْمُحَامِينَ عَنْهُ

و او را حمایت می‌نمایند

والسَّابِقِينَ إِلَى إِرَادَتِهِ

و به انجام خواسته‌اش سبقت می‌جویند

والْمُسْتَشْهَدِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ

و در رکاب آن حضرت به شهادت می‌رسند

اللَّهُمَّ إِنْ حَالَ بَيْنِي وبَيْنَهُ الْمَوْتُ

خداوندا، اگر مرگ میان من و حضرتش حائل شد

الَّذِي جَعَلْتَهُ عَلَى عِبَادِكَ حَتْماً مَقْضِيّاً

آن مرگی که بر بندگانت قضای حتمی و قطعی قرار داده‌ای

فَأَخْرِجْنِي مِنْ قَبْرِي مُؤْتَزِراً كَفَنِي

پس مرا از قبرم بیرون آور درحالی‌که کفن را جامهٔ خود ساخته

شَاهِراً سَيْفِي مُجَرِّداً قَنَاتِي

و شمشیرم را آخته و نیزه‌ام را برآورده‌ام

مُلَبِّياً دَعْوَةَ الدَّاعِي فِي الْحَاضِرِ والْبَادِي

و دعوت آن دعوت‌کننده (به‌سویت) را که در شهرها و بیابان‌ها طنین‌انداز شده اجابت می‌نمایم

اللَّهُمَّ أَرِنِي الطَّلْعَةَ الرَّشِيدَةَ

بارإلها، آن جلوهٔ حق و هدایت را به من نشان بده

والْغُرَّةَ الْحَمِيدَةَ

و آن سیمای ستوده را به من بنمایان

واكْحُلْ نَاظِرِي بِنَظْرَةٍ مِنِّي إِلَيْهِ

و با نگاهی از من به جمالش، چشمانم را روشنی بخش و بینا گردان

وعَجِّلْ فَرَجَهُ وسَهِّلْ مَخْرَجَهُ

و در گشایش امرش تعجیل فرما و آمدنش را آسان گردان

وأَوْسِعْ مَنْهَجَهُ

و شیوه و روشش را وسعت ببخش

واسْلُكْ بِي مَحَجَّتَهُ

و مرا در مسیرش حرکت بده

وأَنْفِذْ أَمْرَهُ واشْدُدْ أَزْرَهُ

و امرش را نافذ گردان و او را پشتیبانی فرما

واعْمُرِ اللَّهُمَّ بِهِ بِلادَكَ

خداوندا و به‌وسیلهٔ او سرزمین‌هایت را آباد گردان

وأَحْيِ بِهِ عِبَادَكَ

و بندگانت را به‌وسیلهٔ او زنده کن

فَإِنَّكَ قُلْتَ وقَوْلُكَ الْحَقُّ:

که تو خودت فرموده‌ای و کلامت حق است که:

﴿ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ والْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ﴾

﴿فساد و تباهی در خشکی و دریاها پدیدار گشت به‌واسطهٔ آنچه مردم (از اعمال زشت) با دستان خود مرتکب شده‌اند!﴾

فَأَظْهِرِ اللَّهُمَّ لَنَا وَلِيَّكَ وابْنَ بِنْتِ نَبِيِّكَ

خداوندا، پس ولیّت و فرزند دخت پیغمبرت را برای ما ظاهر فرما

الْمُسَمَّى بِاسْمِ رَسُولِكَ

آن‌کس را که همنام رسول توست

حَتَّى لا يَظْفَرَ بِشَيْءٍ مِنَ الْبَاطِلِ إلا مَزَّقَهُ

تا هر باطلی را که بر آن دست یابد نابود سازد

ويُحِقَّ الْحَقَّ ويُحَقِّقَهُ

و حق را پابرجا و محقّق گرداند

واجْعَلْهُ اللَّهُمَّ مَفْزَعاً لِمَظْلُومِ عِبَادِكَ

خداوندا و او را پناهی برای ستم‌دیدگانِ از بندگانت قرار بده

ونَاصِراً لِمَنْ لا يَجِدُ لَهُ نَاصِراً غَيْرَكَ

و یاوری برای آنان که یاوری جز تو نمی‌یابند

ومُجَدِّداً لِمَا عُطِّلَ مِنْ أَحْكَامِ كِتَابِكَ

و تجدیدکننده‌ای برای احکام تعطیل‌شدهٔ کتابت

ومُشَيِّداً لِمَا وَرَدَ مِنْ أَعْلامِ دِينِكَ وسُنَنِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وآلِهِ

و محکم‌کنندهٔ آنچه از بزرگان دینت و سنّت‌های پیغمبرت صلّی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلّم به ما رسیده است

واجْعَلْهُ اللَّهُمَّ مِمَّنْ حَصَّنْتَهُ مِنْ بَأْسِ الْمُعْتَدِينَ

خداوندا و او را از آنان قرار بده که از گزند متجاوزان حفظ نموده‌ای

اللَّهُمَّ وسُرَّ نَبِيَّكَ مُحَمَّداً صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وآلِهِ بِرُؤْيَتِهِ ومَنْ تَبِعَهُ عَلَى دَعْوَتِهِ

خداوندا و پیغمبرت محمّد صلّی‌الله‌علیه‌وآله‌وسلّم را به دیدار او و آن کسانی که براساس دعوتش از او

پیروی کرده‌اند، شاد گردان

وارْحَمِ اسْتِكَانَتَنَا بَعْدَهُ

و بر بیچارگی و حال زار ما پس از (غیبتِ) او رحم کن

اللَّهُمَّ اكْشِفْ هَذِهِ الْغُمَّةَ عَنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ بِحُضُورِهِ

خداوندا، با حضور حضرتش، این غم‌واندوه جانکاه را از این امّت برطرف کن

وعَجِّلْ لَنَا ظُهُورَهُ

و هرچه زودتر ظهورش را برای ما برسان

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدا ونَرَاهُ قَرِيبا

که دیگران این امر را دور می‌بینند ولی ما آن را نزدیک می‌بینیم

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

به رحمتت ای مهربان‌ترین مهربانان.

آنگاه «سه بار» بر ران راست خود، دست می‌زنی و در هر مرتبه می‌گویی:

الْعَجَلَ الْعَجَلَ يَا مَوْلايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ

شتاب کن، شتاب کن! ای مولای من ای صاحب‌الزمان!